

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

Karar Sayısı : 2010/899

7 Haziran 2010 tarihinde İstanbul'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Sanayi ve Enerji Bakanlığı Arasında Doğal Gaz Satışı ve Sevkiyatına İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 27/8/2010 tarihli ve HUMŞ/21339 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 13/9/2010 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Abdullah GÜL
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

C. ÇİÇEK
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. ARINÇ
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. BABACAN
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. AYDIN
Devlet Bakanı

H. YAZICI
Devlet Bakanı

F. N. ÖZAK
Devlet Bakanı

M. Z. ÇAĞLAYAN
Devlet Bakanı

F. ÇELİK
Devlet Bakanı

E. BAĞIŞ
Devlet Bakanı

S. A. KAVAF
Devlet Bakanı

C. YILMAZ
Devlet Bakanı

S. ERGİN
Adalet Bakanı

M. V. GÖNÜL
Milli Savunma Bakanı

B. ATALAY
İçişleri Bakanı

A. DAVUTOĞLU
Dışişleri Bakanı

M. ŞİMŞEK
Maliye Bakanı

N. ÇUBUKÇU
Milli Eğitim Bakanı

M. DEMİR
Bayındırlık ve İskân Bakanı

R. AKDAĞ
Sağlık Bakanı

B. YILDIRIM
Ulaştırma Bakanı

M. M. EKER
Tarım ve Köyişleri Bakanı

Ö. DİNÇER
Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

N. ERGÜN
Sanayi ve Ticaret Bakanı

T. YILDIZ
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. GÜNAY
Kültür ve Turizm Bakanı

V. EROĞLU
Çevre ve Orman Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ENERJİ VE TABİİ KAYNAKLAR BAKANLIĞI
İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ SANAYİ VE ENERJİ BAKANLIĞI
ARASINDA DOĞAL GAZ SATIŞI VE SEVKİYATINA İLİŞKİN
MUTABAKAT ZAPTI**

İşbu Mutabakat Zaptı (MoU), Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti adına (bundan böyle tek olarak "Taraf", müştereken "Taraflar" olarak anılacaktır) 7 Haziran 2010 tarihinde yapılmıştır.

Taraflar,

A) Türkiye Cumhuriyeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti'nin, Azerbaycan doğal gazının Türkiye Cumhuriyeti'ne teslimatına ilişkin 12 Mart 2001 tarihinde bir Hükümetlerarası Anlaşma ("IGA") imzaladıklarını; ve

B) BOTAŞ Boru Hatları ile Petrol Taşıma A.Ş. ("BOTAŞ") ile Azerbaycan Gaz Tedarik Şirketi'nin ("AGSC") 12 Mart 2001 tarihinde bir "Doğal Gaz Alım-Satım Sözleşmesi" imzaladıklarını ("BOTAŞ SPA"); ve

C) BOTAŞ ve SOCAR'ın 26 Nisan 2010 tarihinde aşağıdaki hususları içeren bir Protokol imzaladıklarını:

i) Türkiye'deki Yerel Tüketicilere satılmak üzere 1,2 milyar metreküp doğal gazın, BOTAŞ tarafından SOCAR'ın Türkiye'deki bağlı kuruluşuna teslimatını;

ii) Suriye ve/veya Bulgaristan ve/veya Yunanistan'a ihraç edilmek üzere 2 milyar metreküp doğal gazın BOTAŞ tarafından SOCAR'a teslimatını;

iii) BOTAŞ ve DEPA arasındaki "Doğal Gaz Alım-Satım Sözleşmesi"nin DEPA ve SOCAR'a devrini.

dikkate alarak, aşağıda kayıtlı konular üzerinde mutabakata varmışlardır:

1. BOTAŞ, Şah Deniz I. Faz'a ait yıllık kontrat miktarının, yani 6.6 milyar metreküp doğal gazın, 1.2 milyar metreküpünü, Petkim dahil olmak üzere Türkiye'deki Yerel Tüketicilere satılması için, SOCAR'ın Türkiye'deki bağlı

kuruluşuna 2016 yılı sonuna kadar teslim edecektir. 1.2 milyar metreküp doğal gazın fiyatı, Şah Deniz I. Faz ithalat fiyatı artı yerel Taşıma Tarifesi artı Türkiye'de uygulanabilen geçerli tüm vergilerin eklenmesiyle elde edilen fiyat olacaktır.

Anılan miktarın teslimatına ilişkin ticari şartlar, BOTAŞ'ın BOTAŞ SPA'daki al ya da öde yükümlülükleri dikkate alınarak, BOTAŞ ve SOCAR tarafından kararlaştırılacaktır.

2. BOTAŞ, üzerinde mutabık kalınacak koşullar ve şartlar çerçevesinde 2 milyar metreküp doğal gazı Suriye ve/veya Bulgaristan ve/veya Yunanistan'a ihraç edilmek üzere SOCAR'a teslim edecektir.

3. BOTAŞ ve DEPA arasındaki 23 Aralık 2003 tarihli Sözleşme, Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti arasındaki ve Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti arasındaki Hükümetlerarası Anlaşmalardaki gerekli değişikliklere dayanarak, DEPA'nın mutabık kalması şartıyla, BOTAŞ'tan SOCAR'a devredilecektir.

4. İşbu Mutabakat Zaptının 1. ve 2. maddelerinin yürürlüğe girmesi, Türkiye Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu ile Azerbaycan Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu'nun ilgili Kararnamelerinin sonuçlandırılmasına tabidir ve Taraflar, Bakanlar Kurullarınca ilgili Kararnamelerin kabul edilmesi için gerekli tüm işlemleri gerçekleştirme konusunda anlaşmışlardır.

5. İlgili tüm tarafların, BOTAŞ ile DEPA arasındaki 23 Aralık 2003 tarihli Sözleşmenin BOTAŞ tarafından SOCAR'a devredilmesi hususunda mutabık kalmaları halinde, Taraflar Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti arasındaki Hükümetlerarası Anlaşmanın tadil edilmesi ve/veya gerekli olabilecek diğer benzeri Hükümetlerarası Anlaşmaların akdedilmesi konusunda mutabakata varmışlardır.

6. İşbu Mutabakat Zaptı, 7 Haziran 2010 tarihinde İstanbul'da, İngilizce olarak 2 asıl nüsha halinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti adına

Azerbaycan Cumhuriyeti adına

Sn. Taner YILDIZ
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

Sn. Natiq ALİYEV
Sanayi ve Enerji Bakanı